

**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2013. október 18.**

**BEÁS NYELV**  
**KÖZÉPSZINTŰ**  
**ÍRÁSBELI VIZSGA**

**2013. október 18. 14:00**

**I. Olvasott szöveg értése**

Időtartam: 60 perc

Pótlapok száma	
Tisztázati	
Piszkozati	

**EMBERI ERŐFORRÁSOK**  
**MINISZTERIUMA**

## Fontos tudnivalók

- A vizsgázó először figyelmesen olvassa el az adott feladat utasítását, majd nézze meg a *nullával (0) jelölt mintamegoldást!* Az utasítást és a mintamegoldást pontosan követve a megfelelő helyre írja be megoldását! A nem megfelelő helyre és nem egyértelműen leírt, illetőleg nem egyértelműen olvasható megoldásokat a javító tanár az értékeléskor nem veheti figyelembe.
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, azokra nem kap pontot.
- Mivel minden feladat eredeti beás szöveghez kapcsolódik, előfordulhat, hogy a vizsgázó több szót nem ismer. Az ismeretlen szavak egy részének szövegbeli jelentését a szöveggörnyezetből kikövetkeztetheti, de megértésük nem feltétlenül szükséges a feladat helyes megoldásához. Ezért csak azokat az információkat keresse meg a szövegben, amelyekre a feladat rákérdez!
- Ahol a feladat megoldásához táblázat készült, a vizsgázó kizárólag a táblázatba írja be megoldását! Csak akkor írjon a szövegbe, ha az utasítás és a mintamegoldás kifejezetten erre utal!
- Ahol a vizsgázónak saját szavaival kell válaszolnia a kérdésekre, ügyeljen arra, hogy válasza a szövegre támaszkodjon, és tömör legyen, de terjedjen ki minden kért információra!
- A vizsgázó az egyes feladatok megoldása után olvassa el még egyszer az egész szöveget úgy, hogy az a megoldásokkal együtt teljes egészet alkosson!
- A vizsgázó módosíthatja a már leírt megoldását. Ebben az esetben egyértelműen húzza át, és jól megkülönböztethetően írja mellé a módosított megoldást, mert csak az így azonosítható módosítás fogadható el az értékeléskor!
- A vizsgázó megválaszthatja a feladatok megoldásának sorrendjét.
- A feladatok megoldásához segédeszköz nem használható.

**I. Umără-l szévegusztá sî mondaturilye, káré-sz máj în zsjosz! Dákă-j on mondat gyirépt, szkrijé bétu-l (GY), dákă nu-j gyirépt, átunsj (N).Unu (0) c-ărătăny!**

Má kînd mik äjrám, ása dă opt dă áj, má putyem szá mérg ku biciglauă. Sî tátá styije, sî māmá styije, inkă ávem dă gînd szá styu sî jo. N-ávem biciglauă, k-ánti p-á lu tátá am învácát. Nyime nu m-arátát kum szá fák, pã rît am însjirkát, káré dăpă kásză nasztră-jrá. Mult kăgyem, kă máj máré-jrá, dăkit jo, sî gre mi-jrá. Plyin äjrám dă zsubré. Dá nu mă irdikile. Tot nu m-o mérsz voje szá mă biciglizészk. Ása mă szîmcem átunsj, kă aminyi márj, nu kă on kupil mik. Tátá mágá unyirj szá szfăgye ku minyé, kă ji-jrá frikă, kă sjévá báj oj áve, o pã biciglauă oj zdrubi-o. Ásztá ánume gînd máré ár fi foszt, kă sî jél k-aje umblă-n lukru sî în vijé. Dăp-aje, kînd ása dă sjinsjszprăzesj dă áj äjrám, masá me, m-adusz o bicilauă pã Krisjun. Nu-jrá nauă, dá á me-jrá. Păstyî tot ku biciglauă mirzsjem, sî în iskulă. Ám bukujit în usztăju-l dă optilye, dá d-aje am szfărsît dă sjinsjszprăzesj dă áj. Dăp-aje lá TSZ lukrám. Sî în lukru ku bicilauă mirzsjem trij áj dă zîlyé. Ink-odát ji sz-o rupt sjévá lá ratá-j, sî nyime n-o putye szirili. Dá átunsj má ávem bány sî jo, kă binyé kutám lá TSZ. Ám mérsz în târg, sî m-ám lat uná. Ásztá am sî áku. Vînătă-j, repé sî usuré szá-mvărtyestyé.

(Forrás: Kalányos István: Kînd mik äjrám. Kézirat. 2011)

**(0) Kînd dă sjinsj dă áj äjrám, nu styijem szá mă duk ku biciglauă.**

- (1) Szîngur m-ám învácát szá mă duk ku biciglauă.
- (2) Părinci méj m-ár fi învácát szá mă duk ku biciglauă, dá jēj nu styije.
- (3) Tátá d-aje szá szfăgye ku minyé, kă ása mă szîmcem, kăkînd má máré ás fi foszt.
- (4) Mult kăgyem ku biciglauă, sî tátá nu putye szá márgă-n lukru ku biciglauă re.
- (5) Mámá me nu, masá me m-o lat o biciglauă.
- (6) Ku biciglauă nauă am bukujit în opt rîndurj.
- (7) În târg m-ám kumpărát o biciglauă, kînd lá TSZ lukrám.

(0)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
<b>GY</b>							

1	2	3	4	5	6	7	Max.	Elért
							7	

**II. Umără-l pă șevegusztă sî szkrijé váloszurj, pă sj-ány întribát! Unu (0) c-árătăny!**

Karé áku s-o pirdut lukru, álá gro is áflă ált în Unguremé. Mulcînsj ástyáptă dobilye māj bunyé. Ákásză-sz, sî mulcînsj unyirj sî családú-s dusjé dăpártyé, dákă s-áflă lukru hungyivá, sî jestyé māj mulcînsj, karé merzsjé în áltă cāră sză-s katyé lukru. Jo mágá p-áje mă gîngyész, sjé biny-ár fi, dákă toc ákulo s-ár áflă lukru, hungyé ságyé. În szaturilye patykă sî māj usuré ár fi, kă pă pămînturj ár putye lukrá, sî ziltyégurilye, sî pamilye ár putye vingyé în városurj. Sî dákă păstyî tot áje áhuzîny, kă mulcînsj ász băjási, sî szărásj ász, sjé biny-ár fi, dákă sjinyivá ly-ár învácă, kum sză fákă biogáz dîn gunájé, sjé rāmînyé în gárdurj sî pă pămînturj dă tamná, o kum sză fákă rată dă vînt. Ár áve lukru, sî dákă māj mulcînsj ár sztă uná, sî māj lyésznyik ár putye sză-s kumpiré roc dă vînt. Átunsj nu ly-ár fi gînd sză plătýszkă pă villany, o pă fitijálă. Jo ásá gîngyész, kă d-áje sz-ár styimbă ocără, sjé găzdásji gîngyestyé dă szărásji, sî dă băjási. Dă sî băjási ár szîmcî, k-or făkut sjévá bun ku livigu sî ku Pămîntu, hungyé ságyé. N-ár trăbuji sză furé nisj lyemnyé, sî pădurilye ár putye rāmîjé în putujálă. Dă áku trébé sză vă szpuj, kă ásztă väd. Găzdásji-sz héj dă elsé, karé áré átic bány sză-s je elemurj dă szaré, sî roc dă vînt, mágá jēj nisj pîn áku n-áve gînd ku számlă dă villany sî dă lyemnyé dă fok.

(Forrás: Kalányos István: Loku, hungyé säd. Kézirat. 2011)

**(0) Ususré-j áku sză áflăny lukru? Nu usuré sză áflăny lukru.**

- (8) Sjé fásjé, karé s-o pirdut lukru? .....
- (9) Hungy-ár trăbuji sză fijé lukru? .....
- (10) Hungy-ár fi māj usuré kusztu? .....
- (11) Sjé styijé kizdili aminyi ku pămînt? .....
- (12) Hungyé ly-ár vingyé sjé kristye? .....
- (13) Sjé zîsjé dă băjási? .....
- (14) Sjé ly-ár trăbuji sză-nvecé pă băjás? .....
- (15) Dîn sjé fásjé biogáz? .....
- (16) Pă sjé-j bun rată dă vînt? .....
- (17) Kum ár fi rată dă vînt māj lyésznyik? .....
- (18) Sj-ár fi ált, kînd nu ku lyemnyé ár fitiji? .....

8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	Max.	Elért
											11	

### III. Umără-l szévegusztá, sî szkrijé o vorbă bună pă loku-l gol! On feladat (0) má c-ány făkut!

Băjási táré înkregyé-n Dimizo. Káré nu mă-nkregyé, álá sză mǎrgă numá î-n Szîmmártá dă zsjosz o j-ár trăbuji sză sză ujtyé filmulă lu Keserű Judit, káré ku stăbu-j o mérsz î-n szátulă sî la szusz, kum kusztă muntyenyi-n szátulă. Î-n mǎj mult dă on sjász punyény áhuzî pă popă, káré dă mult o vinyit î-n szát. Átunsj numá jél ăjră dă ungur î-n Szîmmártá dă zsjosz. Zîsje, kă k-ánti băjási nisj nu sză-ndură sză mǎrgă-n biszerikă, kă pîn áku numá unguri sî horváturilye umblă înkulo. Kînd o vinyit popă, tyár băjás sǎgye î-n szát, biszerikă mágă gală-jră. Mágă înkrigye î-n Dimizou. Lyé tyimă popă î-nlontru, inkă dăpă on án dă zilyé má plyină-jră biszerikă. Popă mult szfătijetyé sî dă áje, kum kusztă băjási î-n szát, sî sză vegyé, kă ánume lyé kunastyé. Î-n filmulă sî pă băjási lyé-ntrăbă. Unu d-áje szfătijestyé, sjé gro ăj kusztu, kă dă mult n-áré lukru nisj jél, dă pucîny ăsz, káré áré. Hălălánt mágă dăje părestyé, kă gro ji-j kusztu, dă nu l-ár lăsză pă szátu, dăkă dăpártyé ár fî sjévă lukru, kă jîj drág î-n szátulă, sî fără nyámurilye luj n-ár putye kusztă. Î-n filmulă jestyé s-o pártýé, kînd î-n biszerikă sză ragă băjási. On kîntyik băjisestyé kîntă. Nu hjábă zîsjé, kă Dimizou pă tatyé lyimbé styijé.

(Forrás: Kalányos István: Loku, hungrye sǎd. Kézirat. 2011)

Dimizou lyi-j **(0) fontosă** lu băjásilor.

Ásztá táré sză vegyé î-n **(19)** \_\_\_\_\_.

Keserű Judit făsje **(20)** \_\_\_\_\_ î-n Szîmmártá dă zsjosz.

Popă ro mulr styijé dă szátu, kă ákulo **(21)** \_\_\_\_\_ dă mult.

Kînd popă vinye-n szát, băjási nu umblă inkă-n **(22)** \_\_\_\_\_.

On án j-o trăbujit lu popi kit **(23)** \_\_\_\_\_ sză vijé-n biszerikă.

Î-n filmulă sî p-áhéje ly-áhuzîny, káré î-n szát **(24)** \_\_\_\_\_.

Sî **(25)** \_\_\_\_\_ kîntă muntyenyi-n biszerikă.

19	20	21	22	23	24	25	Max.	Elért
							7	

**IV. Umăra-l pă szévegusztă! Dăp-aje vij áflá arékityé mondaturj, káré ár trăbuji sză lyé szfărsésty. Unu (0) c-ărătăny!**

Szîmbătă vremé bună-jrá, inkă gîngyem ku cîgánkă me, kă mînyi ony merzsjé-n tîrg. Dă mult ány foszt ákulo, înkă kînd ám szfărsjît ku iskulă, sî m-ám lat on sjarik nyégru. Ku dauă ezeré māj lyésznyik ám putut sză-l jau, dăkit omuă zîsje k-ánti. Áku o kămásă nauă ávem dă gînd, sî o rotyijé mîndră lu cîgánkă me. Dă szără ocără szuflă vîntu, dă gîngyem, kă mînyi járă bun-o fi vreme. Hăr sză fijé lu Drăgu-l Domn, gyirépt ávem! Ocără răkaré-jrá, kînd ány purnyt, dă ásă lá nauă sjăzsuri má táré árgye szarilye. Tîrg máré cînye. Átic aminy ászră ákulo, kă nisj n-ás fi putut sză lyé szămălész. În tîrgulă ájră o pártýé, hungyé numă áloturj vingye. Sî káj, vásj, sî posj, sî áloturj māj misj, kîny, mîcé, papgájurj. În hălălănră pártýé autávé vinye. Ájră on rîsz, hungyé szerszámurj, edényurj dă mult ászră pă pămînt, o pă măs. Într-on sur sî dulsjemé ány lat dă vestýé. Ny-ány îngribit ákulo, mágă áveny răgáz, kă nisj zesjé sjăzsuri n-o trikut. Mulcînsj ászră s-ákulo, kă lyésznyik ájră sî cukuru sî csokoládé. Ny-ány lat cukur déj ákru, ásă mirzsjeny pă lá calyilye. Pă calyilye lá sátorurj lyé vingye. Lărmă máré-jrá păsty tot, dă ákulo sî māj táré zbiră, sjé fel calyé jestýé. Kum mirzsjeny, cîgánkă me o sztát la-n sátor. O rotyijé rosă o lat dă vestýé, sî ro sz-o ujtă. J-ám zîsz, k-ony la-o, dăkă ji-j sză vegyé. Ámune mîndră-jrá. O-nsjirkát szusz sză vādă kum ji-j sztă. Sî jo ásă gîngyem, kă mîndru-j sztă. Dă szkump ár fi foszt. Inkă kizdileny sză igyziny ku boltosicăje. Ku māj mult dă o ezeré māj lyésznyik ány ádusz-o. Ásă m-ám înfălusăt, kă numă ákásză m-i vinye-n firé, k-ám mujtăt sză-m jau kămásă. Dă māj patykă hălălăntă duminyikă jár-ony merzsjé.

(Forrás: Kalányos István: Loku, hungyé săd. Kézirat. 2011)

Duminyikă ány mérsz	(0)	în tîrg.
Sjarik nyégru m-ámă lat în tîrg, kînd	(26)	
Māj pucîn ám plătyit	(27)	
Dă gyiminyăcă vreme inkă	(28)	
Aminy mulc	(29)	
K-ánti ny-ány kumpărăt	(30)	
Ákulo māj táré zbiră, hungyé	(31)	
Lu cîgánkă me ji sză vigye	(32)	
Vojé bună ávem, sî	(33)	

26	27	28	29	30	31	32	33	Max.	Elért
								8	



		maximális pontszám	elért pontszám
I. Olvasott szöveg értése	I. feladat	7	
	II. feladat	11	
	III. feladat	7	
	IV. feladat	8	
<b>VIZSGAPONT ÖSSZESEN</b>		<b>33</b>	

---

javító tanár

Dátum: .....

	pontszáma <b>egész számra kerekítve</b>	programba beírt <b>egész</b> pontszám
I. Olvasott szöveg értése		

---

javító tanár

---

jegyző

Dátum: .....

Dátum: .....

## Megjegyzések:

1. Ha a vizsgázó a II. írásbeli összetevő megoldását elkezdte, akkor ez a táblázat és az aláírási rész üresen marad!
2. Ha a vizsga az I. összetevő teljesítése közben megszakad, illetve nem folytatódik a II. összetevővel, akkor ez a táblázat és az aláírási rész kitöltendő!



**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2013. október 18.**

**BEÁS NYELV**  
**KÖZÉPSZINTŰ**  
**ÍRÁSBELI VIZSGA**

**2013. október 18. 14:00**

**II. Nyelvhelyesség**

Időtartam: 30 perc

Pótlapok száma	
Tisztázati	
Piszkozati	

**EMBERI ERŐFORRÁSOK**  
**MINISZTERIUMA**

## Fontos tudnivalók

- A vizsgázó először figyelmesen olvassa el az adott feladat utasítását, majd nézze meg a *nullával (0) jelölt mintamegoldást!* Az utasítást és a mintamegoldást pontosan követve a megfelelő helyre írja be megoldását! A nem megfelelő helyre és nem egyértelműen leírt, illetőleg nem egyértelműen olvasható megoldásokat a javító tanár az értékeléskor nem veheti figyelembe.
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, azokra nem kap pontot.
- Mivel minden feladat eredeti beás szöveghez kapcsolódik, előfordulhat, hogy a vizsgázó több szót nem ismer. Az ismeretlen szavak egy részének szövegbeli jelentését a szöveggörnyezetből kikövetkeztetheti, de megértésük nem feltétlenül szükséges a feladat helyes megoldásához. Ezért csak azokat az információkat keresse meg a szövegben, amelyekre a feladat rákérdez!
- Ahol a feladat megoldásához táblázat készült, a vizsgázó kizárólag a táblázatba írja be megoldását! Csak akkor írjon a szövegbe, ha az utasítás és a mintamegoldás kifejezetten erre utal!
- Ahol a vizsgázónak saját szavaival kell válaszolnia a kérdésekre, ügyeljen arra, hogy válasza a szövegre támaszkodjon és tömör legyen, de terjedjen ki minden kért információra!
- A vizsgázó az egyes feladatok megoldása után olvassa el még egyszer az egész szöveget úgy, hogy az a megoldásokkal együtt teljes egészet alkosson!
- A vizsgázó módosíthatja a már leírt megoldását. Ebben az esetben egyértelműen húzza át, és jól megkülönböztethetően írja mellé a módosított megoldást, mert csak az így azonosítható módosítás fogadható el az értékeléskor!
- A vizsgázó megválaszthatja a feladatok megoldásának sorrendjét.
- A feladatok megoldásához segédeszköz nem használható.



**I. Katã vorbã, kãrã merzsjã pã loku-l gol! Unu c-ány fãkut.**

**(0) (G) kãsj** (A) binyé; (B) nisjkînd; (C) tot; (D) sãgye; (E) mujtã; (F) mult

Kînvã nu-jrã tévé lá tatyé **(0)** \_\_\_\_\_, kã áku. Åjrã s-áfel kãszã, hungyé nisj áram nu-jrã. În szãtu nosztru numã dauã tévéurj åszrã. Nisj adás nu-jrã (1) \_\_\_\_\_, k-ánti numã odãtã într-o szãptãmînã dã szãrã. Aminyi (2) \_\_\_\_\_ unã átunsj, sî szã ujtã, sjé mirzsje-n tévé. Jo ásã gîngyész, kã mãy binyé-jrã ásã, kã mãy (3) \_\_\_\_\_ szfãtije aminyi, sî mãy multã dobã-szrã ku unápãlt. Áku în multyé rîndurj áje vãd, kã totu csalãdu lîngã unápãlt sãgyé, o dákã mãy gãzdãsj åsz, átunsj toc în szobã lor, sî szã ujtã-n tévé, sî (4) \_\_\_\_\_ kã jestyé sjinyivã lîngã jéj. Ås nisj lyé kunastyé pã unápãlt. Åsztã-j mágã gînd måré. D-áje gîngyeny ku cîgãnkã me, kã noj (5) \_\_\_\_\_ n-ony áve tévé. Pã hirurilye sî în ujsãg lyé putyény umãrã, sî dákã vãl-on film ávény dã gînd szã vigyény, nyé dusjény în mozi, o nyé kumpãrãny filmu în DVD. În dobã, sjé rãmînyé, mãy (6) \_\_\_\_\_ szfãtijiny ku unápãlt, o mirzsjény lá urtãsj în cîgãny, o mirzsjény în pãduré.

(Forrás: Orsós Anna: Részlet. Loku, hungyé noj sãgyény. Kézirat. 2010.)

<b>0</b>	1	2	3	4	5	6
<b>G</b>						

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>Max.</b>	<b>Elért</b>
						<b>6</b>	

**II. Szkrijé vorbilyestyé în formă gyiráptă pă vonalurj! Sză bázsj számá, kit p-on lok numá o vorbă sză szkrij! O vorbă (0) má c-ány szkrisz înlontru!**

(0) <i>ij pásjé</i>	Ro <u>(0) <i>im plásjé</i></u> dă pită ku untură ku krásztávetyé. În várásztá
(7) <i>rămîjé</i>	mîndri-szrá krásztávéci, untură mágá ny- (7) _____ dîn tijălă dă
(8) <i>mănînkă</i>	pork dîn január. Átit (8) _____, kă nisj n-ás putye számăli. Lu
(9) <i>vegyé</i>	szorá me nu-j plásje pită ku unturá, pînsjé nu (9) _____, kă jo
(10) <i>mănînkă</i>	mănînk. Dăp-áje lu mámi dă áje ji-jrá frikă, sză (10) _____ tată
(11) <i>tresjé</i>	unturá. M-ám sî-nfrigusát ocără, mágá mult lukrá. Sî în luná,
(12) <i>gîngyestyé</i>	sj-(11) _____, ány tijet on pork, sî în kămără jestyé krásztávéc
(13) <i>zîsjé</i>	ákri. Na, jo jér p-áje (12) _____, k-oj mănkă pită ku untură ku
(14) <i>vegyé</i>	krásztávetyé ákru. Dă ásztá nu m-o kăzut ásá binyé, ká dă váră. Nu
	pot (13) _____, dă sjé, patykă d-áje, kă ákru-jrá krásztávetyé.
	Szorá me (14) _____, sjé mănînk, inkă j-o vinyit voje. Dă j-ám
	zîsz, kă nu m-o kăzut ásá binyé.

(Forrás: Orsós Jakab. *Negyedik nekifutás. Részlet.* In.: *Gyökerezés. Deák Ferenc Megyei Könyvtár, Zalaegerszeg, 1992. Beás nyelvre fordította. Orsós Anna*)

7	8	9	10	11	12	13	14	Max.	Elért
								8	

---

**III. Sjë poc szkrijë pã loku-l gol în szëvegusztã? Jililestyë, kum c-ány árãtãt, kãré vorbã-j bunã pã loku-l! On mondat (0) mã c-ány fãkut.**

O dát Drãgu-l Domn, sj-o dát, în pãdurë kusztã on ursz. (0) \_\_\_\_\_ ãjrã urszusztã mã, d-ãbe vigye. Lîngã (15) \_\_\_\_\_ kusztã on cîncãr ku kupilu-s p-o tufã. Zîsjë odãtã cîncãru lu kupilu-s:

- Kupilulyë! Hãjc în cîgãny, (16) \_\_\_\_\_, kum szã szîmcã urszulã.

- Binyë tátã. Dã mult nu l-ány vãzut. – zîsje cîncãru-l (17) \_\_\_\_\_. Inkã zburã lá urszu.

Zîsjë cîncãru lu urszulã:

- Bunã zuã urszulyë! (18) \_\_\_\_\_ tyë szã vigyëny, kum jësty.

- Szã fijëc (19) \_\_\_\_\_ cîncãrulyë. Binyë misz, dá d-ãbe vã (20) \_\_\_\_\_ pã voj mã, kã bãtîrn misz. Unyirj nisj pã mãlnã n-o (21) \_\_\_\_\_.

- Dã glãj (22) \_\_\_\_\_ ãj inkã. Lu áloturilye márj toc lyi-j frikã dã tyinyë.

Dãkã c-(23) \_\_\_\_\_ szã áflyij mãlnã, átunsj sî tu ny-ázsuc?

- Ej, dá kum szã nu? Kum pot szã v-ázsut? - întrãbã urszu.

- Braszkã áve dã gînd szã nyë mãninsjë. D-ãje ány vinyit dã lá pãrou. Dã nisj áisj nu nyë lászã-n putujãlã. – zîsjë cîncãru.

- Na, (24) \_\_\_\_\_. Hãjc dãpã mãlnã. – zîsjë urszu. Inkã mirzsje-n pãdurë. Urszu bãtîrn ãjrã, nu styije (25) \_\_\_\_\_ repë, cîncãru mãgã mik ãjrã, kupilu-s mãgã sî mãj mik. Pont ásã zburã, kã tot lîngã urszu-szrã. Merzsjë, merzsjë, ink-or áflãt o pãrtyë, hungyë mãlnã kristye. Dã misj ászrã, nu tyë mirã, kã urszulã nu lyë vigye!

*(Forrás: Urszityilye. Részlet In.: Kalányos Terézia: Nauã korbj - A kilenc holló. Beás cigány mesék beás és magyar nyelven. 2002 Pécs, Gandhi Közalapítványi Gimnázium és Kollégium)*

(0)	A) Bătîrnă	<b><u>B) Bătîrn</u></b>	C) Bătîrny	D) Bătîrnyé
(15)	A) luj	B) je	C) jél	D) jėj
(16)	A) or văzut	B) ám văzut	C) vegyé	D) szá vigyény
(17)	A) mik	B) mikă	C) misj	D) măkătyikă
(18)	A) Ány vinyit	B) Ony vinyi	C) Ány nyirit	D) Áj vinyit
(19)	A) szănătasză	B) szănătosj	C) szănătasjé	D) szănătosz
(20)	A) ác văzut	B) văd	C) véz	D) vigyéc
(21)	A) or áflăt	B) áflăny	C) áflu	D) áflă
(22)	A) szănătasză	B) lungă	C) rosu	D) táré
(23)	A) ázsuc	B) ázsutăny	C) ány ázsutăt	D) ár fi ázsutăt
(24)	A) ány igyizit	B) áj fi igyizit	C) igyizésty	D) igyizestyé
(25)	A) ár mirzsje	B) or mérsz	C) szá márgă	D) mérzsje

(0)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	(24)	(25)
<b>B</b>											

15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	Max.	Elért
											11	

		maximális pontszám	elért pontszám
II. Nyelvhelyesség	I. feladat	6	
	II. feladat	8	
	III. feladat	11	
<b>Feladatpont összesen</b>		<b>25</b>	
<b>VIZSGAPONT ÖSSZESEN</b>		<b>18</b>	

\_\_\_\_\_  
javító tanár

Dátum: .....

	pontszáma <b>egész számra</b> kerekítve	programba beírt <b>egész</b> pontszám
I. Olvasott szöveg értése		
II. Nyelvhelyesség		

\_\_\_\_\_  
javító tanár

\_\_\_\_\_  
jegyző

Dátum: .....

Dátum: .....

Megjegyzések:

1. Ha a vizsgázó a III. írásbeli összetevő megoldását elkezdte, akkor ez a táblázat és az aláírási rész üresen marad!
2. Ha a vizsga a II. összetevő teljesítése közben megszakad, illetve nem folytatódik a III. összetevővel, akkor ez a táblázat és az aláírási rész kitöltendő!



**BEÁS NYELV**  
**KÖZÉPSZINTŰ**  
**ÍRÁSBELI VIZSGA**

**2013. október 18. 14:00**

**III. Hallott szöveg értése**

Időtartam: 30 perc

Pótlapok száma	
Tisztázati	
Piszkozati	

**EMBERI ERŐFORRÁSOK**  
**MINISZTERIUMA**

## Fontos tudnivalók

Bună ziua!

Áku vij áhuzî trij szévegurj.

Vizsgáztá sztă dîn trij feladaturj. Pă lîngă szévegurilyestye or fi feladaturj, káré pă pipárasé, káré trăbu szá lyé fásj.

Sjé, kum trăbu szá fásj, c-ány szkrisz zsjosz înnentye dă feladaturj, sî poc umără pă pipárasé, káré trăbu szá lyé umplyij.

- On széveg szá kizdilestyé sî szá szfârsestyé ku zené.
- Dăp-aje umără pă pipáros, sjé trăbu szá fásj.
- Dăp-ásztá vij áhuzî szévegu odátă.
- Dăpă szévegu ony fi însjét, szá poc lukrá ku feladaturilye.
- Máj odátă vij áhuzî szévegu.
- Dăp-ásztă îc dăgyény máj ocără dobă, szá véz, biny-áj umplut pipárasjilye, o nu.

Dă trijzâsj dă percurj máj lung nu patyé szá cîjé feladatusztă.

Szá áj nurok!



**I. Szévegu-l dă elsé**

Áku vij áhuzî, dă sjé mi-j drág dă tamnă.  
*Káré patyé szá fije gyirépt într-on mondat, tîrîje-l alá!*

**C-árătăny, kum ány gîngyit:**

**(0) Fălosz misz, kă nu-j ásă kăldură măré.**

gyirépt ăj

**nu-j gyirépt**

(1) Mi-j drág dă frunzé vérzsj dă tamnă.

gyirépt ăj

nu-j gyirépt

(2) Frunzé áré mirosz dă váră inkă.

gyirépt ăj

nu-j gyirépt

(3) Zîlyilye māj szkurtyé-sz dă tamnă, dăkit dă váră.

gyirépt ăj

nu-j gyirépt

(4) Mulyé felurj dă pamé ás putye mănă, dăkă ás áve.

gyirépt ăj

nu-j gyirépt

(5) Nu m-ij drág dă buréc.

gyirépt ăj

nu-j gyirépt

(6) Toc ástyiptăny bulsjugu, kă mă áflu ku urtăsjî méj.

gyirépt ăj

nu-j gyirépt

(7) Mi-j drág dă iskulă, kă mămă átunsj nu nyé kasjé kulák.

gyirépt ăj

nu-j gyirépt

1	2	3	4	5	6	7	Max.	Elért
							7	

**II. Szévegu-l dă dauălye**

Áku vij áhuzî, sjé fel kusztu avut omulá, dă káré ám umărat.  
*Áje c-o fi lukru, kit sză dáj váloszurj, pă sjé întribăny.*

**C-árătăny, kum ány gîngyit:**

- (0) *Dă sjé m-ám kăpătát kényvé?*  
*D-áje, kă zuă dă năszkut ám ávut.*

- (8) Kită dobă m-o trăbujit sz-o umăr pă kényvé, sj-ám kăpătát?

.....

- (9) Sjinyé o szkrisz pă kényváje, sj-ám kăpătát?

.....

- (10) Kic áj o trikut, pînsjé sz-o kununát ku plăkătară-s omulá în kényve, sj-ám kăpătát?

.....

- (11) Dă sjé vinye în Ungureme omulá?

.....

- (12) Lá sjinyé vinye în Ungureme?

.....

- (13) Hungyé mirzsje kupiji lu omulá, káré o szkrisz kényvá me?

.....

- (14) Kum sz-o szămcît jél în Unguremé?

.....

- (15) Dă sjé m-ás áflá ku omulá?

.....

- (16) Sj-ám făkut ku kényvá me, kînd ám umărat-o?

.....

8	9	10	11	12	13	14	15	16	Max.	Elért
									9	

---

**III. Szévegu-l dă trijilye**

Dîn szévegusztă vij styi, kum o-nvăcăt urtăku mnyo băjiseștyé.  
*Szfărsesștyé mondaturilye! Kăré gîngyészty, kă gyirépt ăj, tîrîjé alá!*

**C-ărătăny, kum ány gîngyit:**

(0) *Ăm on urtăk,*

A) kăré pă sjinsj lyimbé styijé.

B) kăré pă optăszprăzesj lyimbé styijé.

---

(17) Tătă szo lu urtăku-m

A) mi-j nyám.

B) nyimcestyé szfătijestyé.

(18) În iskulă sî în gimnázium

A) māj pă trij lyimbé sz-o-nvăcăt urtăku-m.

B) numă lyimbă dă angol o-nvăcăt urtăku-m.

(19) D-ăje áve dă gînd sză-nvecé urtăku-m sî băjiseștyé,

A) kă în szăt, hungyé ságyé, mulc băjás kusztă.

B) kă sî jo băjás misz.

(20) K-ánti dă lá minyé áve dă gînd sză-nvecé urtăku-m băjiseștyé,

A) dăp-ăje dă lá bătîrny.

B) dăp-ăje dă lá masă sză.

(21) În trij rîndurj nyé áflány ku urtăku-m

A) lá noj, sî nukă mănkány.

B) lá noj, sî dă szub nuku săgyeny.

(22) Unyirj sî tătă vinye lá noj,

A) sî nyé-nvăcă.

B) sî-nvăcă dă lá minyé ku urtăku-m.

---

(23) Păstyî trij lunny

A) mă sî în mondaturj szfătije urtăku-m.

B) mă măj binyé szfătije urtăku-m, dăkit tátá.

(24) Dăpă sjinsj lunny

A) măj binyé styije băjisestyé, dăkit jo.

B) mă binyé styije băjisestyé.

(25) Drág j-ijrá dă masá me lu urtăku-m,

A) kă masá mult styije băjisestyé.

B) kă masá bătîrnă-jrá.

17	18	19	20	21	22	23	24	25	Max.	Elért
									9	

		maximális pontszám	elért pontszám
III. Hallott szöveg értése	I. feladat	7	
	II. feladat	9	
	III. feladat	9	
<b>Feladatpont összesen</b>		<b>25</b>	
<b>VIZSGAPONT ÖSSZESEN</b>		<b>33</b>	

\_\_\_\_\_  
javító tanár

Dátum: .....

	pontszám a <b>egész</b> <b>számba</b> kerekítve	programba beírt <b>egész</b> pontszám
I. Olvasott szöveg értése		
II. Nyelvhelyesség		
III. Hallott szöveg értése		

\_\_\_\_\_  
javító tanár

\_\_\_\_\_  
jegyző

Dátum: .....

Dátum: .....

#### Megjegyzések:

1. Ha a vizsgázó a IV. írásbeli összetevő megoldását elkezdte, akkor ez a táblázat és az aláírási rész üresen marad!
2. Ha a vizsga a III. összetevő teljesítése közben megszakad, illetve nem folytatódik a IV. összetevővel, akkor ez a táblázat és az aláírási rész kitöltendő!



**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2013. október 18.**

**BEÁS NYELV**  
**KÖZÉPSZINTŰ**  
**ÍRÁSBELI VIZSGA**

**2013. október 18. 14:00**

**IV. Íráskészség**

Időtartam: 60 perc

Pótlapok száma	
Tisztázati	
Piszkozati	

**EMBERI ERŐFORRÁSOK**  
**MINISZTERIUMA**

## Fontos tudnivalók

- A vizsgázó először figyelmesen olvassa el az adott feladat utasítását, irányító szempontjait, és csak azután lásson a feladat megoldásához!
- Ajánlatos pizskozatot írni, de időt kell hagyni a tisztázat leírására is. Természetesen a pizskozat is csak beás nyelven készülhet. A tisztázat leírása után a pizskozatot egyértelműen és teljes terjedelmében át kell húzni. Az értékelés *kizárólag a tisztázat* alapján történik. Ha a vizsgázó nem írt pizskozatot, akkor természetesen az tekintendő tisztázatnak, amit leírt.
- A feladat kidolgozásakor a vizsgázó törekedjen a megadott kommunikációs cél elérésére, és érintsen minden irányító szempontot! Ügyeljen a minimális terjedelem elérésére, de ne haladja meg jelentősen a maximális terjedelmet sem!
- Szótárt csak végső esetben használjon, igyekezzon saját aktív szókincsére támaszkodni! Felhasználhatja az irányító szempontokban megjelenő kifejezéseket is. A főleges szótárhasználat sok időt vesz el, és megnöveli a tévedés lehetőségét.
- A vizsgázó megválaszthatja a feladatok megoldásának sorrendjét.
- A feladatok megoldásához **nyomtatott szótár használható**.



**I. Szkrijé on válasz pã kártyijáasztá, dá szá nu fíjé nisj māj pucîn, nisj māj mult, dăkit  
50-80 dă vorbê! Feladatusztá trébê szá-l fásj!**

*Drág dă Urtăku mnyo!*

*Dă dauă săptămîny, k-áj mérsz szá hugyunyésty, sî ro ny-ár fî drág sz-áhuzîny dă tyinyé. Sjë fel c-o foszt kálye, sjé fel äj loku, hungyé săz. Dákă äj răgáz, szkrijé nyé, kum tyé szîmc în Horvátország. Mumă tá tyé szurută, sî zîsjé, je-c számá!*

*Ástyépt szá-m szkrij innápoj:*

*Gyurá*

***Întarsjé!***

**II. Ályezsjé-c dîn feladaturj, sjé vinyé A sî B o témă, sî szkrijé o kártyijé, káré sză nu fijé nisj māj szkurtă, dă nisj māj lungă, dăkit 100-120 dă vorbă. În kártyijé sză szkrij!**

**A.**

**B.**

**Kártyijé lu doktoru-c**

Bityág jésty ku fere-c, sî ci-j frikă, kă ty-or upărăzî. Doktoru-c áku nu rindilestyé p-o lună, dă tu mágă binyé-l kunosty, sî ro áj dă gînd sză styij, sj-o fi ku tyinyé.

- Szkrijé, sjé áj dă gînd.
- Szpunyé, kă duremé máré áj unyirj, sî nisj tablétilye nu c-ázsută.
- Szkrijé, kă ci-j frikă dă korház, dă dákă-c trébé, tyé dusj îlontru.
- Zî-j, kă zuáje, kînd o vinyi-nnápoj doktoru, tu áj dă gînd sză fij hăl d-az elsé-n sur, káré o merzsjé lá jél.

**Kártyijé lu énkormányzat**

Szkrijé o kártyijé lu énkormányzat, pântru kă zuá szátuluj áj dă gînd sză rindizesty:

- Szkrijé, sjé áj dă gînd, sî kînd o fi zuá szátuluj.
- Zî, sjé fel programurj áj fásjé, sî ku sjinyé.
- Szpunyé-j, kă bány pucîny áj, sî dákă patyé sză-c gye. Ro fălosz áj fi.
- Szkrijé, kă inká n-áj făkut áfel rendezvény, dă sî urtăku-c sî popá ty-ázsută. D-áje biztos áj, kă sjigogyi înrînd oj merzsjé.
- Szpunyé, kă fălosz áj fi, dákă sî polgármesteru ár vinyi ku családú-s.

**Szkrijé áisj, kă A, o B áj ályész! \_\_\_\_\_**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[illegible]

Feladat	Értékelési szempont	maximális pontszám	elért pontszám
I.	A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága	5	
	Érthetőség, nyelvi megformálás	5	
	Íráskép	1	
	<b>I. feladat összesen</b>	<b>11</b>	
II.	A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	5	
	Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2	
	Szövegalkotás	4	
	Szókincs, kifejezés mód	5	
	Nyelvhelyesség, helyesírás	5	
	Íráskép	1	
	<b>II. feladat összesen</b>	<b>22</b>	
<b>VIZSGAPONT ÖSSZESEN</b>		<b>33</b>	

javító tanár

Dátum: .....

	pontszáma egész számra kerekítve	programba beírt egész pontszám
I. Olvasott szöveg értése		
II. Nyelvhelyesség		
III. Hallott szöveg értése		
IV. Íráskészség		

javító tanár

jegyző

Dátum: .....

Dátum: .....